

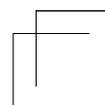
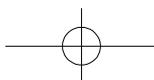
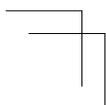
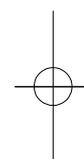


**Alto Horn/Baritono/
Euphonium/Tuba/Sousafone**
Manual de instruções



Parabéns!

Agora você é o proprietário de um instrumento musical de alta qualidade. Obrigado por escolher a marca Yamaha. Aconselhamos que leia cuidadosamente todo o manual do proprietário para ver as instruções de montagem adequada do instrumento, bem como manter em ótimas condições de uso pelo máximo de tempo possível.



AltoHorn/Barítono/ Bombardino Euphonium/ Tuba/Sousafone

Manual de Instruções

Precauções Favor ler antes de usar.

As precauções indicadas a seguir dizem respeito à utilização adequada e segura do instrumento protegendo você e outras pessoas de quaisquer danos ou ferimentos. Por favor, siga estas precauções e as obedeça.

Se crianças utilizarem este instrumento, um tutor deverá explicar claramente estas precauções para a criança e certificar-se que elas estejam totalmente compreendidas e obedecidas. Depois de ler este manual, por favor, mantenha-o em local seguro para futuras consultas.

■ Sobre os ícones

 : Este ícone indica pontos que se deve prestar atenção.

 : Este ícone indica ações que são proibidas.

Cuidado

Desobediência nos pontos indicado com este ícone pode causar danos ou ferimentos.

 **Não toque nem balance o instrumento quando houver pessoas próximas.**
O bocal e outras peças podem desprender-se, trate sempre com cuidado o instrumento.

 **Mantenha óleos, polidores, etc., fora do alcance de crianças.**
Mantenha óleos, polidores, etc., fora do alcance de crianças e faça manutenção quando crianças não estiverem presentes.

 **Esteja ciente das condições climáticas, tais como temperatura, umidade, etc.**
Mantenha o instrumento longe de fontes de calor, tais como estufa, etc. Além disto não utilize o instrumento em condições extremas de calor ou umidade. Fazer isto pode resultar em danos nas chaves, articulações, etc., ocasionando problemas durante a interpretação.

 **Não utilize benzina ou tiner para manutenção em instrumentos laqueados.**
Fazer isto pode causar dano à parte superior do acabamento.

 **Tenha cuidado para não danificar o instrumento.**
Colocar o instrumento em local instável pode causar a queda e danificá-lo. Tenha cuidado quanto ao local e o modo que colocar o instrumento.

 **Não realize modificações no instrumento.**
Além do cancelamento da garantia, as modificações podem impossibilitar a manutenção e reparos.

 **Tenha cuidado para que a campana não sofra nenhuma queda.**
Certifique-se que a campana do sousafone esteja bem fixada no local. Certifique-se que os parafusos estejam firmemente apertados, para que a campana não caia, golpeando alguém no desfile.

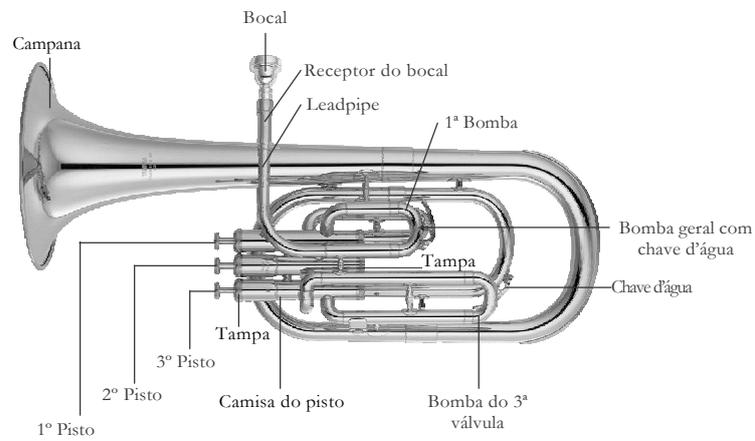
 **Tenha cuidado ao guardar instrumentos grandes.**
O instrumento é muito grande, por isto você deve sempre apoiar um dos lados do estojo para evitar quedas e para evitar prender os dedos na tampa do estojo. Você deve fechar a tampa do estojo após remover o instrumento do estojo.

Nos casos de instrumentos com acabamento em prata, a coloração poderá sofrer alterações ao longo do tempo, no entanto não alterará o rendimento do instrumento. A descoloração pode ser reparada em sua etapa inicial realizando uma manutenção. (Em um estágio avançado de descoloração poderá dificultar a remoção).

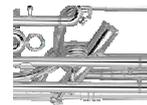
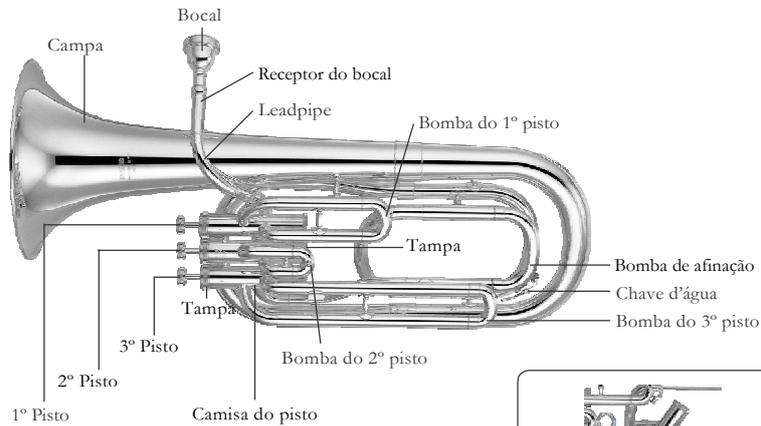
* Por favor, utilize produtos que são indicados para cada tipo de acabamento encontrado no instrumento. Além disto, produtos para polimento de metal removem uma fina camada da parte superior do acabamento que deixará o acabamento mais fino. Esteja ciente antes de utilizar produtos para polimento.

Nomenclatura

■ SaxHorn

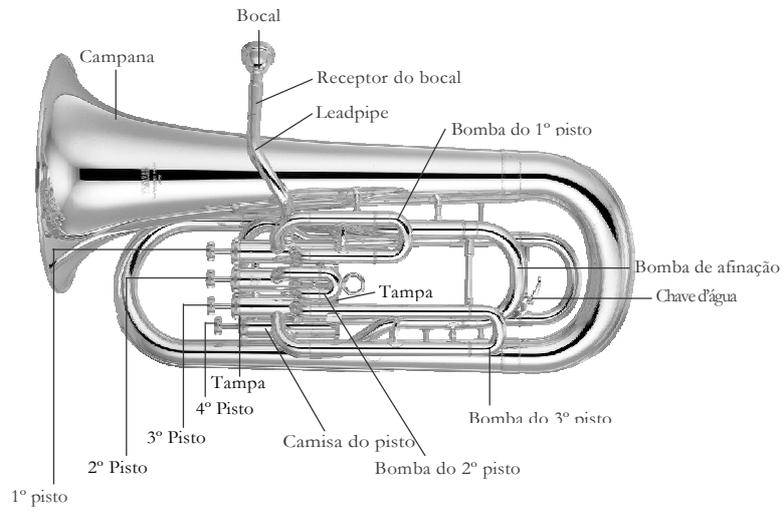


■ Barítono

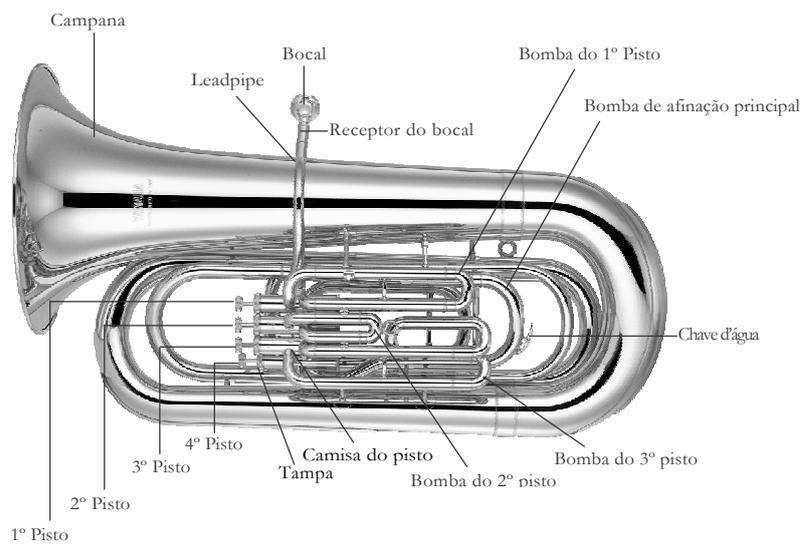


O 4º pisto do modelo YBH-621 é tipo ação lateral. (Isto não é um instrumento compensador.).

■ Bombardino/Euphonium

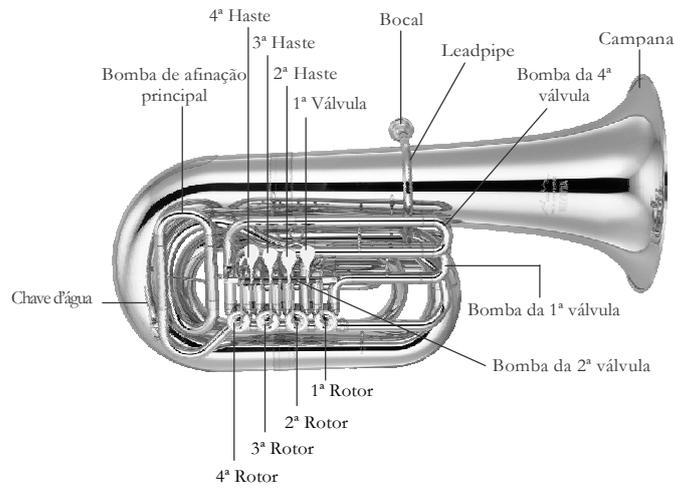


■ Tuba de pisto com ação horizontal superior

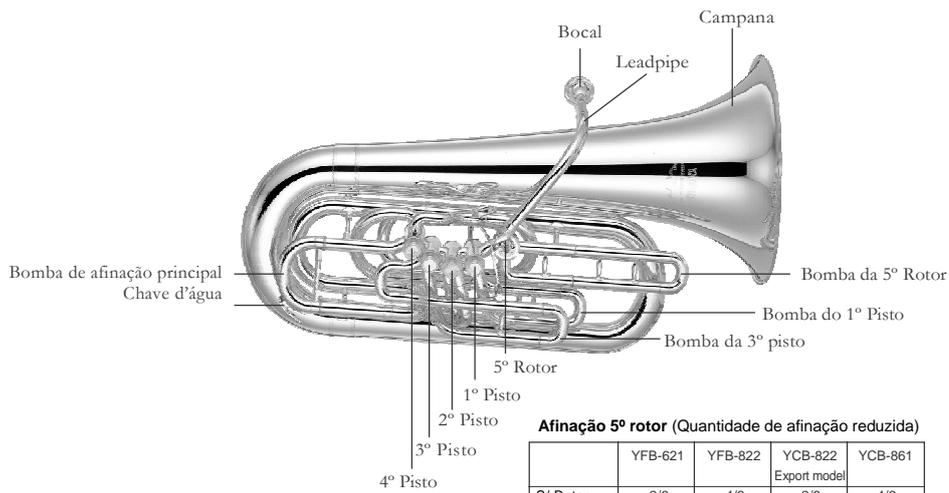


Nomenclatura

■ Tuba de Rotor (Válvula rotativa).



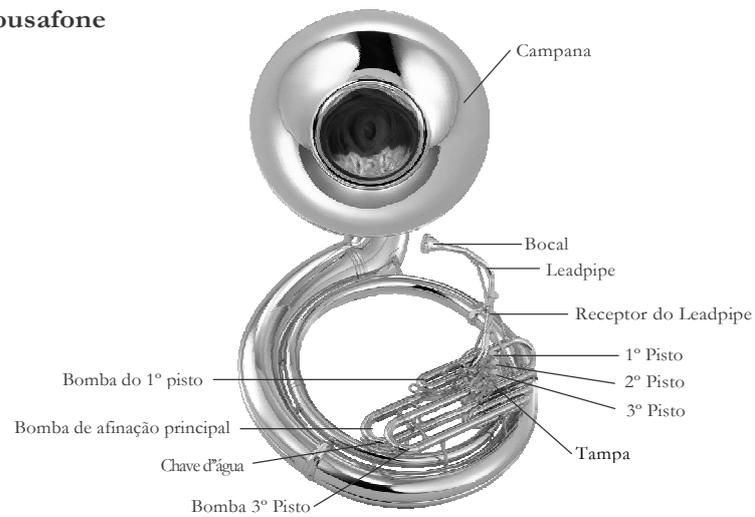
■ Tuba de pistos ação frontal



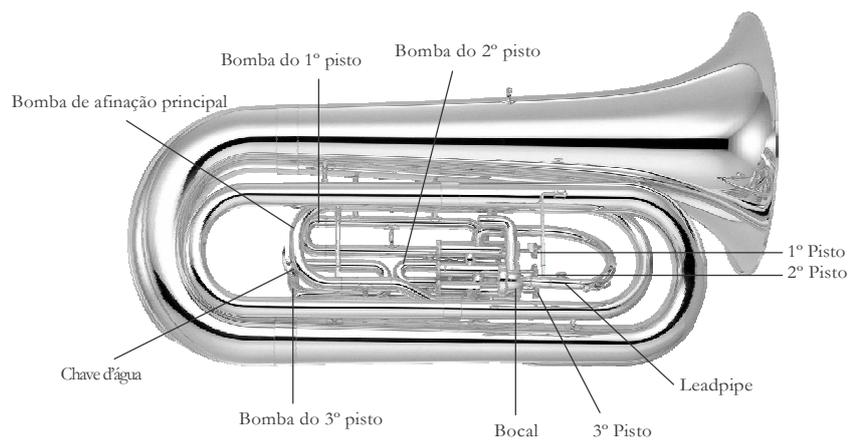
Afinação 5º rotor (Quantidade de afinação reduzida)

	YFB-621	YFB-822	YCB-822 Export model	YCB-861
S/ Rotor	2/3	4/3	2/3	4/3
C/ Rotor	4/3	-	4/3	-

■ Sousafone



■ Tuba de marcha



* Especificações e imagens podem mudar sem prévio aviso por motivo de melhorias.



Antes de você Tocar

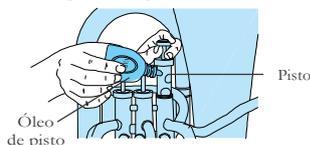
Manuseio do instrumento

O instrumento é feito de chapa fina de metal. Não aplique demasiada força ou golpe no instrumento de modo que possa amassar, deformar ou danificá-lo.

■ Aplicando óleo

Aplique óleo nos pistos

1. Solte a tampa superior do pisto e remova o pisto para fora da camisa do pisto até expor a metade do pisto.
2. Aplique aproximadamente 10 gotas de óleo de pisto no pisto.



* Não aplique óleo demasiado.

3. Insira cuidadosamente o pisto na camisa e assegure que a guia do pisto esteja corretamente fixada no encaixe interior da camisa do pisto. Rosqueie a tampa superior para que fique firme. Mova o pisto várias vezes para cima e para baixo para que o óleo se espalhe uniformemente.



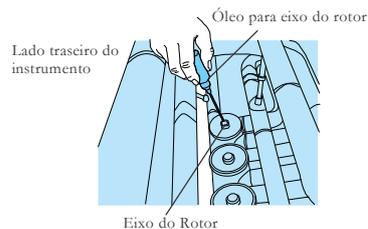
* Cada pisto se encaixa em sua correspondente camisa. Certifique-se que o número marcado no pisto seja correspondente ao número impresso na camisa do pisto, antes de devolvê-lo a camisa.

* O pisto deve ser lubrificado para que possa funcionar corretamente e sem problemas.

8

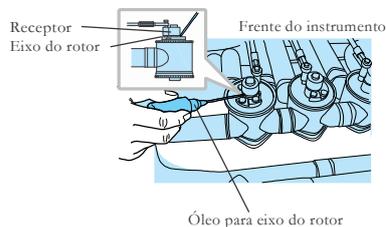
Aplique óleo nos rotores (Somente Tuba de Rotor)

1. Remova a tampa do rotor e aplique algumas gotas de óleo (spindle oil) no eixo do rotor e no centro do rotor.



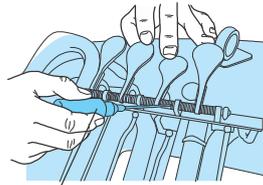
* Não aplique óleo demasiado.

2. Aplique um pouco de óleo para rotor no eixo do rotor e seu receptor. Depois de fechar a tampa traseira do rotor, mover a alavanca algumas vezes para distribuir o óleo uniformemente.



* Não aplique óleo demasiado

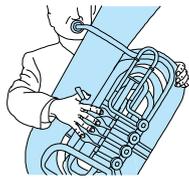
3. Aplicar óleo para alavanca.



“Lever oil” Óleo para alavancas

* Não aplique óleo demais.

4. Movendo as chaves, sobre o instrumento algumas vezes para distribuir o óleo uniformemente.



■ Montagem do sousafone

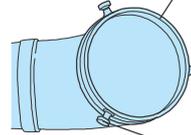
Conecte a campana ao corpo de modo que a campana esteja virada para a mesma direção do rosto do músico.

Montagem efetuada



1. Afrouxe os parafusos da campana. Segure firmemente a campana em ambos os lados e gire a campana até que se encaixe a junta do corpo principal. Quando a campana estiver posicionada, aperte os três parafusos aplicando em todos a mesma quantidade de pressão contra a campana.

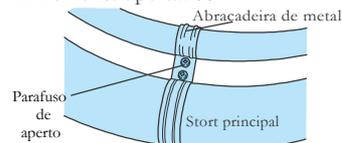
Junta receptora da campana.



Parafuso da campana

* Durante os descansos, certifique-se que os parafusos estão bem apertados.

Nunca afrouxe os parafusos da abraçadeira de metal dos storts principais. Elas podem separar-se e ocasionar ferimentos. Verifique regularmente se os parafusos da abraçadeira de metal estão firmemente apertados.

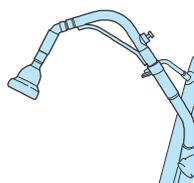
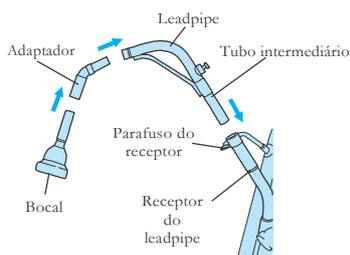


Antes de tocar

■ Montagem do Leadpipe (Somente Sousafone)

O sousafone utiliza um leadpipe de várias peças. Este leadpipe em combinação com o adaptador permite ao músico ajustar o bocal na posição mais cômoda para tocar.

1. Aplique um pouco de graxa na junta do tubo intermediário do leadpipe e o insira no receptor do leadpipe. Depois aperte o parafuso do receptor para fixar o tubo intermediário em sua posição.



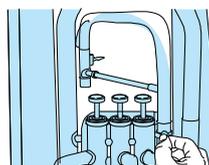
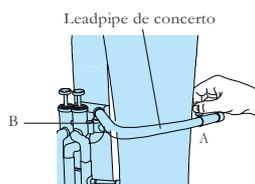
* Se o adaptador for deixado no leadpipe, pode prender-se no local. Após tocar, retire o adaptador do local e remova a umidade da peça.

* O YSH-411 é fornecido com dois diferentes adaptadores. Eles podem ser usados em conjunto se necessário.

■ Montagem da tuba Marcha (Somente a série de Marcha)

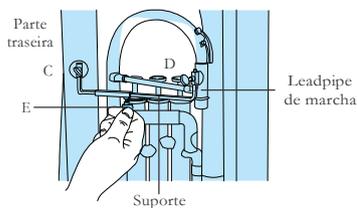
O leadpipe de um modelo da série de marcha pode ser alterado para convertê-lo entre instrumento de marcha e aplicação normal de concerto. (Um "M" no final do número de série do produto indica que a tuba é uma série de marcha).

1. Afrouxe os parafusos A e B para remover o leadpipe normal de concerto, em seguida monte o leadpipe para marcha e aperte os parafusos A e B.



* O leadpipe do tipo de marcha pode prender-se sendo difícil a remoção se for deixado na tuba. Tenha cuidado.

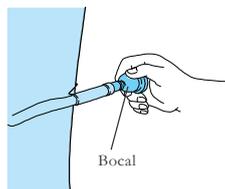
2. Insira o suporte no lado traseiro do instrumento e coloque o parafuso E, ajuste o ângulo do leadpipe e aperte o parafuso C e D para fixar.



Antes de você tocar

■ Ajuste o Bocal

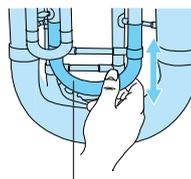
Insira o bocal até que se encaixe bem e não esteja mais solto no leadpipe.



* Na força e nem golpee o bocal para colocá-lo no leadpipe, este procedimento poderá emperra o bocal no leadpipe.

■ Afinando o Instrumento

Deslize a bomba de afinação principal para dentro e para fora para afinar o instrumento. Mudanças de temperatura podem afetar o som, sopre um pouco de ar quente para esquentá-lo antes de efetuar a afinação.

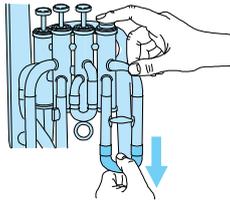


■ Após tocar

Após ter tocado o instrumento, certifique-se de remover a umidade e sujeira utilizando os procedimentos descritos a seguir.

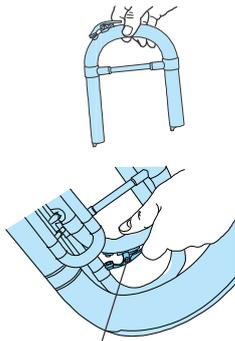
● Manutenção das bombas dos pistos

1. Pressione o pisto ou alavanca correspondente a bomba que deseja limpar e retire a bomba.



* A remoção da bomba sem pressionar o pisto cria uma pressão de ar dentro do tubo, esta pressão pode causar mau funcionamento do pisto e danos para o interior do tubo.

2. Remova a umidade da bomba. Remova também a umidade da chave d'água.



Chave d'água

* As bombas são confeccionadas em bronze ou níquel prata e ambos são bem resistente a corrosão, no entanto pode haver corrosão se mantido a umidade por um período prolongado. Por favor, tenha cuidado.

● Óleo de pistos

Assim como feito antes de tocar o instrumento, aplique algumas gotas de óleo nos pistos, movendo-os para cima e para baixo algumas vezes. (veja pg.8)

● Óleo de rotor (Para tubas de rotor)

Assim como feito antes de tocar o instrumento, aplique algumas gotas de óleo nos rotores, movendo as hastes para cima e para baixo algumas vezes. (Veja Pg.8)

● Manutenção do corpo

Limpe com cuidado a superfície do instrumento com uma flanela de limpeza. Se a mancha ou sujeira persistir, os seguintes produtos podem ser utilizados.

Para acabamentos laqueados

Flanela de limpeza + polidor para laqueado

Para acabamentos prateados

Flanela para prata + Polidor para prata

Para ter boa qualidade de brilho, lustre o instrumento com flanela de silicone.

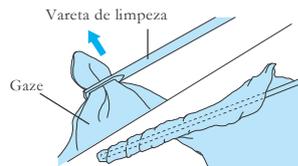


■ Manutenção a ser realizada uma ou duas vezes ao mês.

● Manutenção de pistos e das camisas.

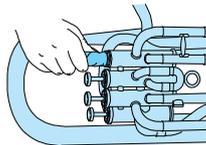
Os pistos e as camisas de pisto são confeccionadas com pouca folga entre si, por este motivo é importante que estas peças de precisão sejam manuseadas com cuidado.

1. Envolver a vareta de limpeza com uma gaze de modo que não fique exposta.



* O metal exposto pode danificar o instrumento.

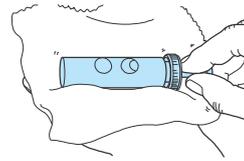
2. Remova a sujeira da camisa de pisto.



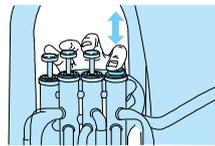
* Nos modelos que estão equipados com mola externa abaixo do pisto, remova a mola da camisa antes de efetuar a limpeza.

3. Use a gaze para remover a sujeira dos pistos.

O pisto é a parte mais importante do instrumento. Não manipule o pisto sem delicadeza, não bata nem permita que caia, etc. Se o pisto for danificado, nunca o recoloca na camisa de pisto. Entre em contato com a loja onde você adquiriu o instrumento.



4. Após aplicar óleo de pisto, retorne o pisto a sua camisa de pisto correspondente, assegure-se de que a guia do pisto está encaixada corretamente na camisa do pisto e após apertar devidamente a tampa, mova o pisto para cima e para baixo algumas vezes para distribuir o óleo por igual.



* Não aplique óleo demasiadamente.

* Certifique-se que o número marcado na camisa de pisto seja o mesmo marcado no pisto.

● Manutenção do rotor e da camisa

Assim como fez antes e depois de tocar, aplique algumas gotas de óleo de rotor no rotor, eixo e camisa do rotor. Também aplique óleo nas hastes e nos eixos das hastes.

Manutenção

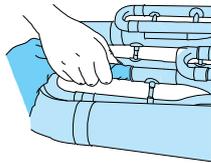
● Manutenção dos tubos e bombas

1. Envolva a vareta de limpeza com uma gase sem deixar nenhuma parte metálica exposta.

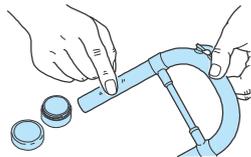


* Partes metálicas expostas podem danificar o instrumento.

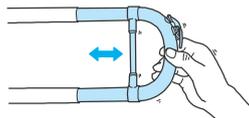
2. Remova a sujeira da tubulação interior e exterior da bomba do pisto.



3. Use a gase para remover a sujeira da superfície da bomba do pisto e então aplique um pouco de graxa para bomba na superfície interior da seção da bomba de pisto.

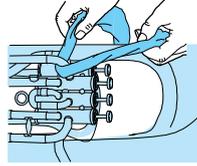


4. Deslize a bomba para cima e para baixo algumas vezes para a distribuição uniforme da graxa.

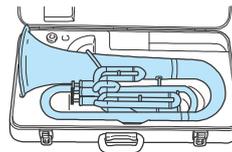


● Manutenção de outras partes

Utilize a gase para limpar com cuidado as partes que são difíceis de limpar, como por exemplo, os cantos das bombas de pisto, etc.



Guarde sempre o instrumento em seu estojo durante os descansos, o transporte e depois que tocar. Extraia e desmonte sempre o conjunto de bocal antes de guardar o sousafone e os instrumentos da série de tuba de marcha no estojo.



Sobre o bocal

O bocal que é fornecido em seu instrumento é um modelo standard. O bocal foi desenhado para se encaixar no receptor do bocal sem se soltar. Não trate bruscamente o bocal, evite queda, danos, etc.

* Inverter os lados direito e esquerdo da ilustração quando guardar instrumentos de ação frontal no estojo.

■ Manutenção duas vezes ao ano

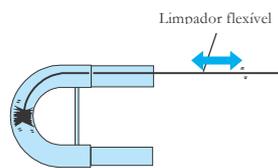
● Limpeza do instrumento

1. Faça uma solução com água e sabão especial para metais.

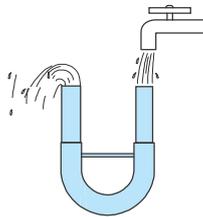
Prepare uma solução de água e sabão especial para metais misturando de 10 a 15 partes de água morna (30°C a 40°C) para 1 de sabão para metais.

Antes de colocar o instrumento na solução de água com sabão, retire os pistos, bombas e cilindros.

2. Com o instrumento fora d'água, aplique um pouco da solução de água com sabão em um limpador flexível e introduza o limpador para limpar a parte interna dos tubos.



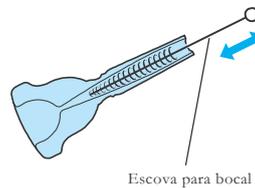
3. Após limpar o instrumento, enxague bem com água limpa para retirar completamente a solução de água com sabão. Depois remova completamente toda a umidade utilizando uma gase, em seguida aplicar graxa e óleo e remontar o instrumento.



ATENÇÃO! Quando limpar a parte interna de uma tuba de rotor. Nunca desmonte os rotores. Além disto, quando lavar os tubos com água faça passar água pelas bombas de afinação, na direção oposta a da circulação de ar. Se a água for passada através do instrumento a partir do Leadpipe, sujeiras podem obstruir as válvulas e causar mal funcionamento do mecanismo.

● Limpando o bocal

1. Molhe uma escova de limpeza para bocal em solução de água e sabão especial para metal e limpe a garganta do bocal com a escova, enxague o bocal com água limpa.





Solução de problemas

Ton não é claro e o instrumento está desafinado.

- **A cortiça ou feltro esta danificado.**
→ Substitua a cortiça ou feltro por um novo.
- **Grande acumulação de sujeira no interior do instrumento.**
→ Lave o instrumento.
- **Há um grande amassado ou escapa ar, ou o bocal está solto e escapa ar ao redor do bocal.**
→ Entre em contato com a loja onde você adquiriu o instrumento.

Não sai som.

- **Os orifícios dos pistos não estão alinhados com a camisa de pisto.**
→ Certifique-se que os números marcados nos pistos correspondem aos estampados nas camisas de pisto.

As válvulas estão muito lentas.

- **Existe sujeira acumulada entre os pistos e as camisas de pisto.**
→ Limpe o interior das camisas.
- **A sujeira riscou a interior das camisas de pisto.**
→ Lave e retire a sujeira o mais breve possível.
- **Ao soltar, o pisto caiu e foi danificado.**
→ Nunca use o instrumento com um pisto danificado, entre em contato com a loja onde você adquiriu o instrumento.
- **Os pistos ou as camisas de pisto estão corroídas.**
→ Entre em contato com a loja onde você adquiriu o instrumento.

Os rotores estão lentos.

- **Existe sujeira acumulada entre os rotores e camisas de rotores.**
→ Lubrifique o mecanismo das chaves do rotor com óleo para mecanismo de chaves.
→ Entre em contato com a loja onde adquiriu o instrumento.

A bomba está travada e não sai. A bomba está lenta.

- **A bomba está suja ou riscada em uma das partes.**
→ Limpe toda a superfície do slide e aplique graxa correspondente ao tipo de bomba, ou aplique algum óleo para bombas de afinação.
- **Houve queda ou batida na bomba, causando amassado ou a bomba desalinhou na limpeza.**
→ Entre em contato com a loja onde você adquiriu o instrumento.

O parafuso está muito apertado e não pode ser removido.

- **O parafuso está enferrujado.**
- **Uma batida no instrumento danificou o parafuso.**
→ Entre em contato com a loja onde você adquiriu o instrumento.

Não passa ar pelo instrumento.

- **O pisto está em uma camisa errada.**
→ Coloque o pisto na camisa correta.

O bocal não pode ser removido.

- **O instrumento foi guardado ou teve batida com o bocal anexado, ou o bocal foi inserido com muita força.**
- **O instrumento permaneceu por muito tempo com o bocal inserido no instrumento.**
→ Entre em contato com a loja onde você adquiriu o instrumento.

O instrumento faz um som estranho quando se toca.

- **Alguma solda se rompeu ou há algum objeto estranho dentro do instrumento.**
→ Entre em contato com a loja onde você adquiriu o instrumento.

O pisto faz ruído metálico quando se move.

- **O feltro está rasgado ou perdeu-se.**
→ Substitua por um novo.
- **Os parafusos do pisto ou tampas da camisa estão soltos.**
→ Aperte os parafusos.
- **O eixo do pisto está torto.**
→ Entre em contato com a loja onde você adquiriu o instrumento.

As hastes dos rotores fazem ruído metálico.

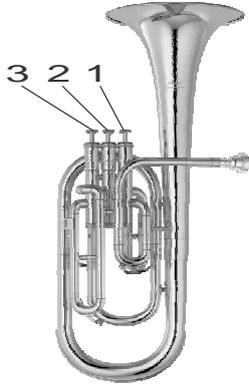
- **O eixo da haste esta seco no contato com as molas.**
→ Coloque óleo para mecanismo de rotores.
- **As hastes estão em contato com os tubos.**
→ Entre em contato com a loja onde você adquiriu o instrumento.
- **Os parafusos estão soltos.**
→ Aperte os parafusos.
- **O rotor e a camisa de rotor estão soltos.**
→ Entre em contato com a loja onde você adquiriu o instrumento.

Vazamento de água pelas bombas.

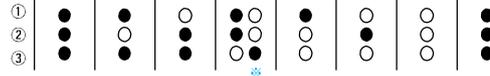
- **A graxa não é suficiente.**
→ Aplique mais graxa.

* * Outras alternativas de digitação.

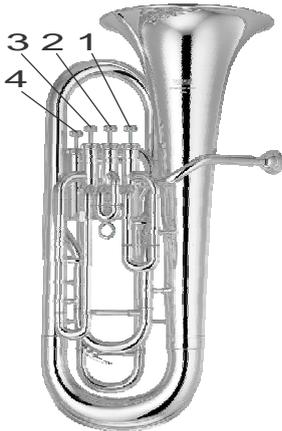
■ Alto Horn



Em Eb



■ Bombardino/Euphonium



Em C

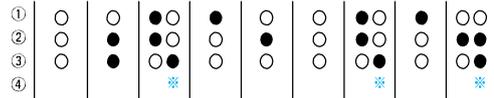
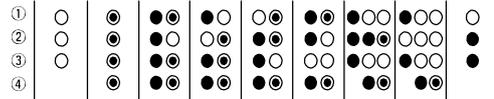


Tabela de digitação

* ✨ Indica digitações alternativas

Musical staff with notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. Fingering diagrams below show fingerings for each note, with blue asterisks indicating alternative fingerings.

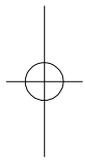
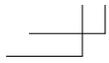
Musical staff with notes: D4, C4, B3, A3, G3, F3, E3, D3, C3, B2, A2, G2, F2, E2, D2, C2. Fingering diagrams below show fingerings for each note, with blue asterisks indicating alternative fingerings.

Musical staff with notes: D2, C2, B1, A1, G1, F1, E1, D1, C1, B0, A0, G0, F0, E0, D0, C0. Fingering diagrams below show fingerings for each note, with blue asterisks indicating alternative fingerings.

Musical staff with notes: D0, C0, B-1, A-1, G-1, F-1, E-1, D-1, C-1, B-2, A-2, G-2, F-2, E-2, D-2, C-2. Fingering diagrams below show fingerings for each note, with blue asterisks indicating alternative fingerings.

Esta tabela indica a digitação básica para instrumentos com 3 e 4 válvulas.

- Instrumento com 3 válvulas.
- Instrumento com 4 válvulas.
- Instrumentos compensadores com 4 pistos



XXXXXXXX

2432720 0306PONK-A0

